

U800/00080-1



MSA Turbo-Flo

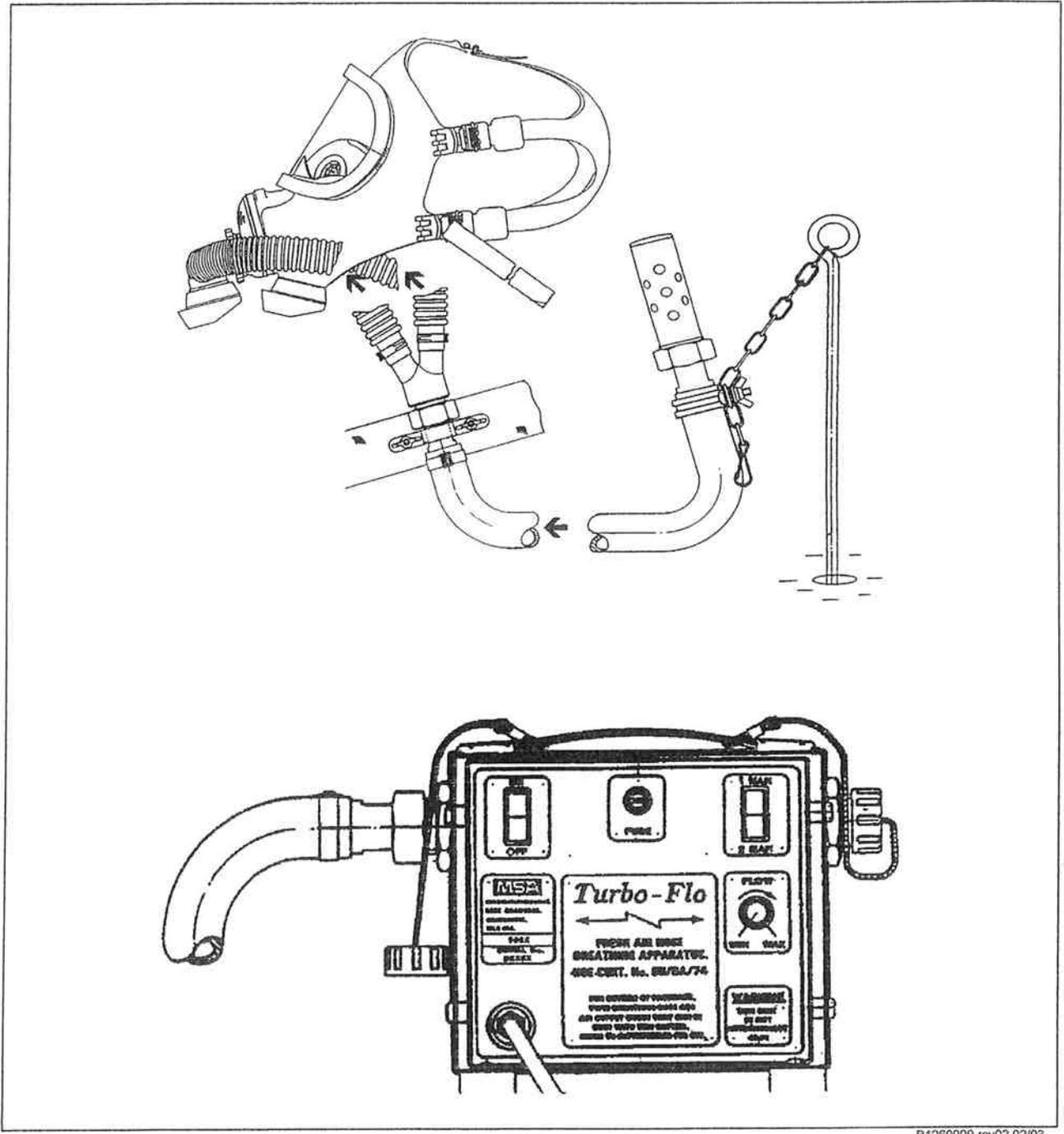
Frishluft-Schlauchgerät

Fresh Air and powered assisted Hose Breathing Apparatus

U800/00080-1



EN 138



Achtung!

Diese Gebrauchsanleitung weist gem. §3 des Gesetzes über technische Arbeitsmittel auf die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes hin und dient zur Verhütung von Gefahren. Sie muß von allen Personen gelesen und beachtet werden, die dieses Produkt einsetzen bzw. verwenden, pflegen, warten und kontrollieren.

Dieses Produkt kann seine Aufgaben, für die es bestimmt ist, nur dann erfüllen, wenn es entsprechend den Angaben der MSA eingesetzt bzw. verwendet, gepflegt, gewartet und kontrolliert wird.

Die von der MSA für dieses Produkt übernommene Garantie verfällt, wenn es nicht entsprechend den Angaben der MSA eingesetzt bzw. verwendet, gepflegt, gewartet und kontrolliert wird.

Vor Auswahl und Einsatz des Produktes muß eine Bewertung vorgenommen werden, ob es für die vorgesehene Anwendung geeignet ist. Auswahl und Einsatz unterliegen nicht dem Einfluß der MSA. Unsere Haftung bezieht sich daher nur auf die gleichbleibende Qualität des Produktes. Das Vorstehende ändert nicht die Angaben über Gewährleistung in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der MSA.

1 Vorbereitung

- Eine Seite des Luftzuführungsschlauches mit dem Gürtelanschlußstück verbinden.
- Den Doppelatemschlauch mit dem Luftzuführungsschlauch verbinden. Die Mutter ist von Hand zu befestigen und es ist sicherzustellen, daß das Überschußventil in die richtige Richtung zeigt (zur Unterseite) und daß die Atemschläuche nicht verdreht sind.
- Die Vollmaske 3S mit dem Doppelatemschlauch verbinden.
- Die Vollmaske 3S anlegen und gemäß ihrer Gebrauchsanleitung einstellen.
- Vor einer weiteren Verwendung ist eine Dichtprüfung durchzuführen. Mit der Handfläche das freie Ende des Luftzuführungsschlauches abdichten und einatmen. Die Vollmaske 3S wird durch einatmen gegen das Gesicht gezogen - der Atem ist ca. 10 Sekunden anzuhalten. - Bleibt die Vollmaske gegen das Gesicht gezogen, so ist das System dicht.

1.1 Weiterer Zusammenbau

1.1.1 Gerät ohne Gebläse

- Das Endfilter am freien Ende des Luftzuführungsschlauches befestigen.
- Das Steckeseisen am Luftzuführungsschlauch montieren.
- Das Ende des Luftzuführungsschlauches ist zu sichern.

1.1.2 Gerät mit Gebläse

- Vergewissern Sie sich, daß die Luftansaugfilter sauber sind und daß das Gebläse in reiner Umgebungsluft aufgestellt ist.
- Das freie Ende des Luftzuführungsschlauches mit dem Turbo-Flo-Gebläse verbinden und die Verbindung mit der Hand fest anziehen.
- Vor dem elektrischem Anschluß, auf die richtige Stromversorgung achten.
- Der Schalter ist in Position „1 oder 2 Personen“ zu schalten.

Achtung: Falls eine Person angeschlossen ist, ist sicher zu stellen, daß die Kunststoffkappe fest auf der nicht verwendeten Luftzuführung sitzt.

- Man sollte sich vergewissern, daß der Leistungsdrehschalter auf "minimal" steht, jetzt kann das Turbo-Flo-Gebläse angeschaltet werden.

Achtung: Es wird eine höhere Luftleistung durch das Regln des Drehschalters erzielt.

2 Wartung

Das Gerät ist eine robuste Konstruktion, jedoch sollte es vorsichtig behandelt werden, um Schäden zu vermeiden, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.

2.1 Reinigung und Desinfektion

2.1.1 Vollmaske 3S

Siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Vollmaske.

2.1.2 Doppelatemschlauch

- Extreme Verschmutzung mit einer Bürste entfernen.
- Die Atemschläuche in Wasser mit einer milden Wasch-/Desfektionslösung, z.B. AUER 90, waschen.
- Die Atemschläuche in sauberem Wasser spülen und danach an der Luft trocknen.

2.1.3 Gürtel und Luftzuführungsschlauch

- Mit einer weichen Bürste starke Verschmutzungen entfernen.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.

2.2 Gebläse

- Das Gebläse sollte in einer trockenen, sauberen Umgebung gelagert werden, nicht in direktem Sonnenlicht, bei Temperaturen zwischen -30° und +60°C.
- Den Zustand des Filters im Gebläse prüfen. Falls dieses verschmutzt ist, ist dieses zu entfernen und zu ersetzen oder mit warmem Wasser zu waschen (max 40° C). Danach, vor dem Einbau, trocknen.

3 Verwendungsbeschränkungen

- Bei besonders giftiger Umgebungsluft kann dieses Gerät nicht ausreichenden Schutz bieten, Siehe auch EN 138.
- Gebläse: Bei besonders hoher Arbeitsbelastung kann der Druck innerhalb des Systems aus den positiven Bereichen in den negativen Bereich abfallen.
- Zu beachten ist, daß die Luft, die vom Gebläse eingesaugt wird, Atemluftqualität haben muß.
- Das Turbo-Flo-Gebläse ist nicht eigensicher.

4 Beschreibung, Spezifikation

Das MSA AUER Turbo-Flo Frischluft-Schlauchgerät wird verwendet um dem Gerätträger frische atembare Luft von außerhalb eines kontaminierten Bereiches zuzuführen.

Es kann nur sicher verwendet werden, solange die Luftzuführungsschläuche oder die Luftansaugung im Frischluftbereich sind.

Das Gerät besteht aus der Vollmaske MSA AUER 3S, dem Doppelatemschlauch, einem Gürtel mit Gürtelanschlußstück, 9 m oder 18 m Luftzuführungsschlauch. Zur Verwendung mit dem Turbo-Flo-Gebläse ist dieses anstelle des Endfilters anzuschließen. Das Turbo-Flo-Gebläse liefert minimal 120 l/min sowohl im 1- als auch 2-Personen-Betrieb. Das MSA AUER Frischluft-Schlauchgerät Turbo-Flo und das Turbo-Flo-Gebläse entsprechen den Anforderungen der EN 138. (0194 Inspec Certification Ltd. Upper Wingbury Courtyard Wingreave Alysbury HP22 4LW). Das Gerät sollte nicht außerhalb des Temperaturbereiches, der in der EN 138 vorgeschrieben ist, betrieben werden.

5 Betriebsvoraussetzungen

- Ohne Gebläse ist die zulässige Maximallänge der Luftzuführungsschläuche auf 18 m begrenzt,
- Bei Einsatz mit Gebläse, und der richtigen Einstellung für „1 oder 2 Personen“, ist die zulässige Schlauchlänge auf maximal 54 m pro Person begrenzt.

Achtung: Luftzuführungsschläuche können ausgewählt werden in den Längen 9 oder 18 m und mit einem Schlauchverbindungsstück gekuppelt werden.

6 Zubehörteile/Ersatzteile

	Bestell-Nr
Turbo-Flo-Gebläse 240V Wechselstrom	D3029 900
Vollmaske MSA AUER 3S	D2055 000
Doppelatemschlauch mit Überschußventil	B1260 012
Gürtelanschlußstück	B1260 013
Luftzuführungsschlauch, 9 m	B1260 014
Steckeisen	B1260 015
Endfilter	B1260 016
Luftzuführungsschlauch, 18 m	B1260 018
Aufbewahrungs- u. Transportbehälter	B1260 021
Schlauchverbindungsstück	B1266 000

Achtung: Es dürfen nur Ersatzteile der MSA AUER GmbH Verwendet werden.



NOTICE!

Like any piece of complex equipment, this product will do the job it is designed to do only if it is used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions. This manual must be carefully read by all individuals who have or will have the responsibility for using or servicing the product.

The warranties made by MSA with respect to the product are voided if the product is not used and serviced in accordance with the instructions in this manual.

Please protect yourself and your employees by following them.

Before choosing and using this product, it is required to assess whether this product is suitable for the application intended. Choice and use are beyond the control of MSA. Therefore, the liability of MSA covers only the consistent quality of this product.

The above does not alter statements regarding the warranties and conditions of sale and deliveries of MSA.

1 Preparation for Use

- Connect one end of the air supply hose to the waist belt assembly.
- Connect the Breathing Hose assembly to the Air Supply Hose. Hand tighten the nut ensuring that the Overflow Valve is correctly orientated (i.e. underside) and that the breathing hoses are not twisted.
- Connect the Full Face Mask 3S to the Breathing Hose assembly.
- Don the Full Face Mask 3S and adjust to suit in accordance with the Full Face Mask Instructions for Use.
- Carry out a "negative pressure" air tightness check before each use. Use the palm of the hand to seal the free end of the air supply hose. Inhale gently. The Full Face Mask 3S will be drawn into the face - hold breath for ten seconds - if the Mask remains drawn into the face, a seal exists.

1.1 Complete the Assembly

1.1.1 Unassisted Use

- Fit the end filter to the free end of the air supply hose.
- Fit the spike and clamp to the air supply hose.
- Secure the end of the air supply hose.

1.1.2 Assisted Use

- Ensure that the air inlet filter is clean and the blower is located in clean air.
- Connect the free end of the air supply hose to the Turbo-Flo blower. Hand tighten the connector.
- Connect the Turbo-Flo blower to a suitable electrical supply.
- Select '1 man' or '2 man' operation.

Note: For one man operation ensure that the plastic cap is firmly connected to the Turbo-Flo air outlet not in use.

- Ensure that the Flow Control knob is set at 'MIN' and switch the Turbo-Flo blower on.

Note: Extra air can be provided using the flow control knob.

2 Care and Maintenance

- This apparatus is of robust construction; however, care should still be taken to avoid accidental damage, which may have a detrimental effect on safety.

2.1 Cleaning and Disinfecting

2.1.1 Full Face Mask 3S

Follow instructions contained in the Full Face Mask Instructions for Use.

2.1.2 Twin Breathing Hose

- Remove excess soiling with a soft brush.
- Wash breathing hose in clean water containing a suitable cleaner/disinfectant e.g. MSA Part No: B0261367.
- Rinse in clean water and allow to air-dry.

2.1.3 Belt and Air Supply Hose

- Remove excess soiling with a soft brush
- Wipe hose with a damp cloth.

2.1.4 Blower

- Ensure blower is disconnected from the electrical source.
- Wipe outside surfaces with a damp cloth.

2.2 Blower

- The apparatus should be stored in dry clean conditions, out of direct sunlight, between -30°C and +60°C.
- Check filter condition. If dirty remove and replace, or wash in warm water (<40°C). Rinse and air-dry prior to re-use.

3 Limitations of Use

- This apparatus may not provide adequate protection in certain highly toxic atmospheres. Refer to EN 138.
- At very high work rates, the pressure in the device may become negative.
- It is necessary to ensure that the air supplied to the blower is of breathing quality.
- The Turbo-Flo blower is not intrinsically safe.

4 Description/Specification

The MSA Fresh Air Hose Breathing Apparatus and Power Assisted Fresh Air Hose Breathing Apparatus are designed to provide fresh air from outside the contaminated area to the user. It can safely be used when it is possible to keep the air intake of the air supply hose in fresh air. The apparatus consists of a 3S Full Face Mask, Twin Breathing Hose Assembly, Waistbelt Assembly, 9 metre or 18 metre Air Supply Hoses.

For unassisted use an end filter and spike are fitted to the air supply hose. For power assisted use, the Turbo-Flo blower unit is fitted in place of the end filter. The minimum airflow provided by the blower unit is 120 litres/minute for both 1 and 2 man operation. The MSA Fresh Air Hose Breathing Apparatus and Power Assisted Fresh Air Hose Breathing Apparatus meets the requirements of EN 138. (0194 Inspec Certification Ltd. Upper Wingbury Courtyard Wingreave Alysbury HP22 4LW). The apparatus should not be operated outside with the temperature range specified in EN 138.

5 Configurations for Use

- Unassisted use with supply hose length not exceeding 18 metres.
- Assisted use - with appropriate 1 or 2 man blower selection set-up to a maximum of 54 metres of air supply hose per man.

Note: Air supply hose can be selected in 9 metre or 18 metre lengths and joined with MSA hose connectors up to the maximum lengths stated above.

6 Accessories/Replacement Parts

Description	Part No
Turbo-Flo Blower 240V AC	B1260 009
Turbo-Flo Blower 12V DC	B1260 010
Turbo-Flo Blower 110V AC	B1260 011
Full Face Mask 3S	D2055 000
Twin Breathing Tube c/w Comfort Valve	B1260 012
Waist belt c/w Clamp	B1260 013
9 metre Hose c/w Couplings	B1260 014
Spike & Clip	B1260 015
End Filter	B1260 016
18 metre Hose c/w Couplings	B1260 018
Storage Case	B1260 021
Hose Connector	B1266 000
Cleaner Sanitiser	B0261 367

Note: Do not use any other accessories or replacement parts/spares unless authorised by MSA (Britain) Limited.

MSA in Europe

Northern Europe

Regional Head Office

Netherlands

MSA Nederland B.V.

Kernweg 20

NL-1627 LH Hoorn

P.O. Box 39

NL-1620 AA Hoorn

Phone +31 [229] 25 03 03

Telefax +31 [229] 21 13 40

E-Mail info@msaned.nl

Belgium

MSA Belgium N.V.

Sterrenstraat 58/1

B-2500 Lier

Phone +32 [3] 491 91 50

Telefax +32 [3] 491 91 51

E-Mail msabelgium@msa.be

Great Britain

MSA [Britain] Limited

East Shawhead

Coatbridge ML5 4TD

Scotland

Phone +44 [12 36] 42 49 66

Telefax +44 [12 36] 44 08 81

E-Mail info@msabritain.co.uk

Sweden

MSA NORDIC

Kopparbergsgatan 29

SE-214 44 Malmö

Phone +46 [40] 699 07 70

Telefax +46 [40] 699 07 77

E-Mail info@msanordic.se

Central Europe

Regional Head Office

Germany

MSA AUER GmbH

Thiemannstraße 1

D-12059 Berlin

Phone +49 [30] 6886-555

Telefax +49 [30] 6886-15 17

E-Mail info@auer.de

Austria

MSA AUER Austria

Vertriebs GmbH

Absberger Straße 9

A-3462 Absdorf

Phone +43 [22 78] 31 11

Telefax +43 [22 78] 31 11-2

E-Mail msa-austria@auer.de

Switzerland

MSA Schweiz

August-Riniker-Str. 106

CH-5245 Habsburg

Phone +41 [56] 441 66 78

Telefax +41 [56] 441 43 78

E-Mail msa-schweiz@auer.de

European Head Office &
International Sales

MSA Europe

Thiemannstraße 1

D-12059 Berlin

Phone +49 [30] 6886-555

Telefax +49 [30] 6886-15 17

E-Mail contact@msa-europe.com

Southern Europe

Regional Head Office

Italy

MSA Italiana S.p.A.

Via Po 13/17

I-20089 Rozzano [MI]

Phone +39 [02] 89 217-1

Telefax +39 [02] 825 92 28

E-Mail info@msaitaliana.it

Spain

MSA Española, S.A.U.

Narcís Monturiol, 7

Pol. Ind. del Sudoeste

E-08960 Sant-Just Desvern

[Barcelona]

Phone +34 [93] 372 51 62

Telefax +34 [93] 372 66 57

E-Mail info@msa.es

France

MSA France

11/13, rue de la Guivernone

Z.I. du Vert-Galant

F-95310 Saint-Ouen-L'Aumône

B.P. 617

F-95004 Cergy Pontoise Cedex

Phone +33 [1] 34 32 34 32

Telefax +33 [1] 34 32 34 25

E-Mail info@msa-france.fr

MSA GALLET

France

GALLET S.A.

B. P. 90, Z. I. Sud

F-01400 Châtillon sur Chalaronne

Phone +33 [474] 55 01 55

Telefax +33 [474] 55 24 80

E-Mail message@msa-gallet.fr

Eastern Europe

Regional Head Office

Germany

MSA AUER GmbH

Thiemannstraße 1

D-12059 Berlin

Phone +49 [30] 68 86-25 99

Telefax +49 [30] 68 86-15 77

E-Mail mee@auer.de

Hungary

MSA-AUER Hungaria

Biztonságtechnika Kft.

Francia út. 10

H-1143 Budapest

Phone +36 [1] 251 34 88

Telefax +36 [1] 251 46 51

E-Mail info@msa-auer.hu

Poland

MSA AUER Polska Sp.zo.o.

ul. Wschodnia 5A

PL-05-090 Raszyn

Phone +48 [22] 711 50 00

Telefax +48 [22] 711 50 19

E-Mail biuro@msa-auer.com.pl

Russia

MSA AUER Moscow

ul. Sadovo-Sucharevskaja 6/37

301 office

RUS-103051 Moskau

Phone +7 [095] 924 48 56

Telefax +7 [095] 924 48 56

E-Mail msa-moscow@auer.de

www.msa-europe.com

Your direct contact

